

Leonardo Vinci

LI ZITE 'N GALERA

COMMEDIA IN MUSICA IN TRE ATTI

LIBRETTO IN LINGUA NAPOLETANA DI **BERNARDO SADDUMENE**

Carlo Celmino , <i>gentiluomo di Salerno</i>	soprano
Belluccia Mariano , <i>sotto il nome di Peppariello</i>	soprano
Ciommetella (Ciomma) Palumbo , <i>parente di Meneca</i>	soprano
Meneca Vernillo , <i>vecchia</i>	tenore
Titta Castagna , <i>figlio di quest'ultima</i>	contralto
Col'Agnolo , <i>barbiere</i>	
Ciccariello , <i>garzone di Col'Agnolo</i>	soprano
Rapisto , <i>garzone di Meneca</i>	basso
Assann , <i>schiaivo di Federico Mariano</i>	
Federico Mariano , <i>capitano di galera</i>	basso

Prima rappresentazione: Napoli, Teatro dei Fiorentini, 3 gennaio 1722

ATTO PRIMO

Scena I°

Masto Col'Agnolo affelanno rasola nnanze a la poteca soja, Ciccariello, che scopa, e canta, Ciomma nnanze a la porta, che fa pezzille, Carlo da lontano cbe passeja.

[Aria]

CICCARIELLO

Vorria addeventare sorecillo
Pe mettere paura a la sia Annella,
Le vorria dà 'no muorzo a lo pedillo,
E straccià la podea de la gonnella.
E po', peché so' tanto peccerillo
Mme vorria abbuscà 'na moglierella
E ba', e ste breccie, che puorte 'mpietto
Tu le puorte pe mme sciaccà.

CIOMMA

Ah, ah, ah, ah.

CARLO

Ah! tu ride, e io schiatto.

CIOMMA

Sì, passeja pe sso tuosto,

CICCARIELLO

Ched'è? Ch'avimmo fatto?

COL'AGNOLO

Niente, niente: cantate a gusto vuosto.

CICCARIELLO

Che n'ce fosse quarche assisa a lo cantare?

COL'AGNOLO

Te voglio dà l'assisa e la pannetta:
Mme vo' stordire, e ancora non è ghiurno.

CICCARIELLO

Vorria sapé, comm'aggio da servire!
Si canto, "Quando scumpe sso taluorno?".
Si m'allamento, "Schiatta! Che te manca?".
Si rido, "Votta, sciala, ch'aje ragione!".
Si magno, "E ch'aje, l'allanca?". si...

COL'AGNOLO

Zitto, fuss'acciso chiacchiarone!
Va', piglia lo vacile,
E portamillo addo'commesechiamma.
(Vi' si va? N'ave tanto a lo sottile.)

CARLO

Te vorria dire schitto ca sta sciamma...
Ciomma Ora saglimmoncenne, via, via.

CARLO

No no, mo mme sto zitto.

COL'AGNOLO

Ched'è? Non stace commeto ussoria
De ire addo'aggio ditte?

CICCARIELLO

Sto si' commesechiamma,
No lo sapimmo addove sta de casa.

CARLO

(Che cana!)
Ma pocca spriezze ammore,
Mo vedarraje che sape fà lo sdigno.

CICCARIELLO

A...? a lo si' Sarvatore?

COL'AGNOLO

Gnorsi.

CIOMMA

(A Carlo che parte.)

Va', mme sequestra lo bennigno.
Masto Col'A', non te partire, siente.

COL'AGNOLO

Che v'aggio da servire?

CIOMMA

Sto Peppariello è figlio a qua'serpente,
A quacc'urzo, a qua'lupo? È cosa grossa!
È de carne, è de pesce?

COL'AGNOLO

E n'ommo comm'a mme de carne e d'ossa.
Che? Ancora stace tuosto comm'a pprimmo?

CIOMMA

Accossì pare.

COL'AGNOLO

Io te lo remollo.

CICCARIELLO

M'abbìo si' masto?

COL'AGNOLO

Sì, mo te so' 'ncollo!

(Ciccariello parte.)

COL'AGNOLO

E de me propejo Ciomma,
No nne vuo' avé piatà?

CIOMMA

Si mme vuo' bene Redducemillo tu.

COL'AGNOLO

(No mme lo nzonno,
Ca sarraggio l'ammante roffejano.)

[Aria]

CIOMMA

Dille ch'è 'no... va' chiano... io
Me confonno.
Va', dille ch'è no sgrato...
No, no le dì accossì!
Sa' comme le vuo' dì?
Mm'ha ditto Ciommetella
Ca tu la faje mori.
Dille ca mme martella;
Di' ch'è 'no bello fato
Che mme fa ppazzejà;
Dille ch'aggia pietà
De me 'n felice.
Po' chello che te dice
Tu vienemello a dì.

(Parte.)

Scena II°

Belluccia e Col'Agnolo.

BELLUCCIA

Col'Agnolo?

COL'AGNOLO

Oh! Sio Peppo, a tiempo a tiempo,
Pocca t'aggio da dì 'na parolella.

BELLUCCIA

Patrone, di'.

COL'AGNOLO

Sacce ca Ciommetella
Pe te non ave abbiento.

BELLUCCIA

Levarimme, ca priedeche a lo viento.

COL'AGNOLO

Ah ah, nce ll'aggio ditto! Buono faje:
Che te mancano?

BELLUCCIA

N'è chesto, masto mio,
È ca non pozzo.

COL'AGNOLO

Io non te ntenno!

BELLUCCIA

No? mme ntenno io.

[Aria]

So' sciore
Senz'addore,
Arvolo sicco, asciutto:
E Ciomma vo' 'no frutto,
Ch'io no le pozzo dà;
Servire la vorria
Coll'arma e co lo core,
Ma non è corpa mia
Si no lo pozzo fa.

(Parte.)

Scena III°

Col'Agnolo, Titta, e po' Ciccariello.

COL'AGNOLO

Chisto mme fa votà le cellevrella.

TITTA

Si' masto, bella cosa!
Tu faje lo roffejano a Ciommetella:
Ma sa' che nce vorria? 'na bella ntosa.

COL'AGNOLO

A mme lo roffejano? Siente Titta...

TITTA

Che buo' sentire?
Chesta a la casa mia non è qua' guitta.

COL'AGNOLO

E io che t'aggio? Cera de frabbutto?

CICCARIELLO

Jammoncenne, fenite sto contrasto.

TITTA

Attienne a fare varve e sottrattive.

CICCARIELLO

Titta, fornisce! Jammoncenne, masto.

COL'AGNOLO

Oh mmalora, ssi racchie
Songo proprio rechiammo de vernacchie!

(Partono.)

Scena IV°

Titta, e po' Carlo.

TITTA

Vide che rrobba! Ah Ciomma,
Pe tte quanto sopporto!
E tu cchiù ncuoccie.

CARLO

Già se nn'è trasuta!
Vide quanto mme dura la desditta!

TITTA

Desidero la morte.
Chisto n'è lo si' Carlo?

CARLO

No è Titta?

TITTA

Si' Carlo!

CARLO

Titta mio!

A DUE

Che bella sciorte!

TITTA

Oh quanto mme conzolo,
Ca dapo' de tant'anne
Ve veo buono. Commo da ste parte?

CARLO

E tu che baje facenno pe da lloco?

TITTA

Chest'è la casa mia.

CARLO

Chesta!

TITTA

Gnorsi, a commanno de ussoria.
No responnite? Ajemme, ched'è, ch'è stato?

CARLO

Titta mio, che mme dice!
Titta Ve despejace?

CARLO

No, t'aggio trovato
A 'no tiempo pe mme troppo felice.
Tu mm'aje da consolare.

TITTA

Oh bene mio!
Mo, proprio a 'no banchetto uscìa me mmita!

CARLO

Puro pe tte lo stisso farria io.

TITTA

M'abburlate? N'aggi' auto che sta vita
Sarvatame da vuje: pegliatevella.

CARLO

T'è sore Ciommetella?

TITTA

Sigornò mm'è parente:
pecchè? La canoscite?

CARLO

La canosco sopierchio.

TITTA

(Ajemmé, che sarrà chesto?)
E che bolite?

CARLO

Che la decisse pecchè ho' che mora,
Che non sia tanto sgrata
Co Carlo che l'adora.

TITTA

(Oh dio, che stellettata
Mm'aggio sentuta dà 'm mezo a sto core!)

CARLO

Ched'è, te si' mutato de colore?
Mme nnieghe sto piacere?

TITTA

Gnorsi, voglio vedè de ve servire.
(Sciorta, che cchiù mme resta da vedere!)

CARLO

Fa' che sia mia! Non me vedé morire.

(Parte.)

Scena V°

Titta sulo.

TITTA

Vide si la desditta
jocare mme potea cchiù de ponta!
Desgrazejato Titta!
Nce volev'a lo ruotolo sta la jonta.

[Aria]

Ammore, dimme tu
Ch'aggio da vedè cchiù!
Tu dimme si nc'è stato
Core cchiù desperato
De sto mio.
Non te vastava né
Lo sdigno de ssa perra;
Che puro mme faje guerra
Co fareme trovà
Chi mme la vo' levà;
Dimme che buo' da me,
che te sacc'io.

(Parte.)

Scena VI°

*Ciomma che caccia 'na seggia fora a barcone e
s'assetta, e po' Col' Agnolo co lo farrajuolo e cap-
piello, da la casa, che bo' ascire.*

CIOMMA

Oh bene mio, sto sole t'addecreja.

COL'AGNOLO

Oh tè! Vecco la quaglia.

CIOMMA

O masto, schiavo, e mbè?

COL'AGNOLO

Gioja de st'arma!

CIOMMA

(Vide ch'antecaglia)
Embè, parlaste a Peppo?

COL'AGNOLO

Che nne vuo' fare de sto svarvatiello?
Trovate n'ommo...

CIOMMA

E bia,
Che t'ha ditto?

COL'AGNOLO

Sia Ciomma, bella mia...

CIOMMA

Tu dàlle ca te frusce,

E n'aje sciato pe n'ora:
Tu mo sconucchie, non te lo canusce?

COL'AGNOLO

Ah, sia Ciomma, bonora
No le di ste parole:
Vuò che te faccia mo doje crapejole?

(Esegue)

Tè, vi' si stongo forte!

CIOMMA

Chiano, che non te rumpe lo vrachiero.

COL'AGNOLO

(Chesta sa li segrete de la corte.)

CIOMMA

E non te piglie scuorno
De parlare co mmico de ste cose?

COL'AGNOLO

Sient'amme: tengo rrobba, aggio denare
E tant'aggio da fare
Ch'aje da essere la mia.

CIOMMA

Si' llesto si te pienze a fa sta botta:
È ghiusto comme jsse
A caccia a sturne co la rezza rotta.

[Aria]

COL'AGNOLO

N'ommo attempato
De nott'e ghiurno
Te stace attuorno
Ma 'no sbarvato
Lo vide ire Aucellejanno,
E <a> la moglie
Se fa abbadere
'Na vota ll'anno;
E spisso spisso
Te la regala
Qua'... zitto mo.
'No vecchiarillo,
Che sia robbusto
E' justo justo
'No rafaniello
Fort'e piccante,
Che tutte quante

Nn'hanno golio;
Chisso
Songh'io
Tè, sciala, sciala!
Vi' si può dire
Ca no mme vuò.

(Pane.)

Scena VII°

Meneca, Ciomma, e po' Ciccariello.

MENECA

Ciommetella!

CIOMMA

Segno', che commannate?

MENECA

Rapisto se nn'è ghiuto?

CIOMMA

Uh, va' lo trova!

MENECA

Va', singhe benedetta,
Vide si le galline hanno fatt'ova,
E bide...

CIOMMA

...Si n'hann'acqua, e nce la metta?

MENECA

Massara!

CIOMMA

Tanto locca mo mme faje?

MENECA

Vi' comme piglie muoccolo

CIOMMA

(Ma l'aucelluzzo mio non piglio maje.)

(parte.)

CICCARIELLO

(A qualcuno fuori scena-)

Spiancello a li quatto de lo Muolo,
Che saccio?

MENECA

Co cchi ll'aje
Né, Ceccarie'?

CICCARIELLO

Co n'ommo che boleva
Sapè da me lo masto addove steva.

MENECA

Aspetta, aspetta, sienteme 'na chiacchera.

CICCARIELLO

Via, fa priesto, sbrigammonce.

MENECA

Dimme a sso Peppariello
Pecché no me vo' bene?
Ca non se ne retenne
Ca chi Meneca fuje; e chi me sprezza
N'ha core o non sa che sia bellezza?
Tu ride? Sa' da quanta so' pregata?

CICCARIELLO

(Chesta vo'esse - propejo - pasteggiata.)

MENECA

Le femmene che so' dell'ajtà mia,
Che dammo e ricevimmo tentazjeune,
Volimmo li marite
Che siano piccioncelle e maschulune.

[Aria]

L'ommo
E commo
A 'no piezzo de pane,
quann'è frisco te dace appetito,
Quann'è tuosto nnozzare te po'.
Lo marito
Vo' esse peccione
Pe fa stà la moglie contenta,
Ca vavone nesciuno lo vo'.

(Parte.)

Scena VIII°

Ciccariello, e po' Rapisto.

CICCARIELLO

Ah ah ah, chesta vecchia è corejosa!
Ma si non faccio arrore,

Vecco Rapisto!

RAPISTO

Ciccarie', che faje?

CICCARIELLO

Rapisto mio, servennote,
Che barva è chesta?

RAPISTO

Mme vorriste radere?

CICCARIELLO

Veramente è cresciuta.

RAPISTO

Chiano, bonora! Me vuo' caccia n'uocchio
N'aje propejo descrezione!

CICCARIELLO

Ah ah (Che bella mmenzejeone!)

RAPISTO

Via, su, addov'è lo masto?
Mme voglio sbarbizzare.

CICCARIELLO

(Che bella burla che le voglio fare)
Torna accà: n'auto poco
Ca si 'llestò; ma saccie
Ca non troppo nce sente,
E abbesogna strellà quanno le parle.

RAPISTO

Ne? Non ne sapeva niente,
Ca co chisto non nc'aggio maje parlato,
Pocca da poche juorne ch'è arrevato.

CICCARIELLO

Orsù no nce vo' auto.

RAPISTO

Schiavo tujo.

CICCARIELLO

(Mentre Rapisto parte.)

Covernate, Rapisto.

Scena IX°

Masto Col'Agnolo, e po' Ciccariello.

CICCARIELLO

Oh, si' masto:
Sto locco de Rapisto
Se volea fa la varva.

COL'AGNOLO

Non ll'aje ditto che torna?

CICCARIELLO

Gnoressine!
'Na cosa sulo t'aggio d'avertire
Ch'abbesogna strellà quanno le parle.

COL'AGNOLO

Avimma da fa auto che strellare.

CICCARIELLO

Che sfazione
M'aggio da pegliare!

(Partono.)

Scena X°

Belluccia. E po' Ciomma.

BELLUCCIA

T'aggio mmideja,
Bello auciello!
Tu te spasse nfra ste frunne,
Cante, vuole, t'annascunne
Ed io stongo a penejà!

CIOMMA

Oh, comme si' schiattuso!
Mme vuo' peglià de fila.

BELLUCCIA

Comme voglio felà si nn'aggio fuso?

CIOMMA

Siente: si chesto dice
Pecché fuorze non aje commodetate
Pe poté mantenere la mogliere,
Nuje simmo già arrevate:
Te dongh'io tutto chello che te manca.

BELLUCCIA

Mme faje venire a ridere, ah ah ah.

CIOMMA

Tu co sta risa mme farrisce accidere.
Manco chesto vuo' fa?

BELLUCCIA

No, ca te juro ca chello che n'aggio
Manc'a tte puro.

Scena XI°

Carlo e li stisse.

CARLO

Vecco la sgrata! E chillo
È fuorze lo zembrillo
Che già ll'ave ncappata!

CIOMMA

(E chisto sempe appriesso, è 'na gran cosa!)

BELLUCCIA

Che bedo! Carlo! E' isso?
È isso! Ah tradetore! Ajemmé so' morta.

(S'addebolisce.)

CIOMMA

Ah bene mio; ched'aje? Che t'è benuto?

CARLO

Ch'è socciesso? Ched'è? Volite ajuto?

CIOMMA

Cerca no poco d'acqua lloco dinto.
Gioja de st'arma...

BELLUCCIA

Oh dio!

CIOMMA

Ah Peppariello mio
Tu sude friddo? Assettate ccà 'n coppa.
Che sarrà stato chesto?
Ll'acqua?

CARLO

Mo vene.

CIOMMA

Di' che faccia priesto.

CARLO

Veccola ccà

CIOMMA

Bellezza mia! Revene!
Co ttico llà, non vide
Ca t'ammenaccia?

BELLUCCIA

Ajemè! Dimme 'na cosa:
De dove si'?

CARLO

Io so' de Castiello a Mare.

BELLUCCIA

E a sto luogo n'ammaste maje nesciuna?

CARLO

No.

BELLUCCIA

Busciardo!

CARLO

Sbarije!

CIOMMA

Via, di' lo vero!

CARLO

Sì, dudece anne arrete n'ammaje una.
(Comm'è benuto a chisto sto penziero?)

BELLUCCIA

E mo non l'amme cchiù?

CARLO

No.

BELLUCCIA

Pecché?

CARLO

Che nne saccio; chiano chiano
Mme è sciuta da lo core.

(Vi comm'è corejuso!)

BELLUCCIA

(Ah turco cano!)
Teranno ngannatore...

CIOMMA

Core mio co chi ll'aje?

CARLO

(Chist'è 'mpazzuto!)

CIOMMA

Che, nne vuo' fa ssi guaje?

BELLUCCIA

Pecché, nfammo, pecché po' ll'aje traduta?

CIOMMA

Pecché te piglie collera? Ch'è stato?

BELLUCCIA

So' giovane nnamorato
E non pozzo senti sta brutt'azione
Ch'ha fatto a 'na zetella sto briccone.

CARLO

A mine briccone, a mme?
(Te lasso ire)
Ca stammo nnanze a Ciomma.

BELLUCCIA

Ah, si mme canoscisse
Non derisse accossine, arma de' scuoglio!

CARLO

Dimme 'na cosa; chella ch'aggio ammata
La canusce tu fuorze? Parla!

BELLUCCIA

Oh quanto!

CARLO

E dimmene quarcosa!

BELLUCCIA

(Ah tradetore!)
Non saccio pe nsì a mo comme lo chianto
No l'ha affocata, e comme lo dolore

No l'accide! Sospira, s'allamenta,
Se despera, s'affrie,
E de chesta manera
Passa matina e sera. E dice ste parole:
"Pecché m'aje abbandonato,
Carlo sgrato,
Oh dio! Pecché?"

CIOMMA

Ah, Peppo mio, non chiagnere!
(lo non lo ntenno!)

CARLO

(lo manco lo capesco!)

CIOMMA

Ah Peppo, fremma!

(Belluccia parte.)

Se nn'è ghiuto... Pe te ch'esto succedel!

CARLO

lo no nce corpo a niente,
Schitto vorria da te.

CIOMMA

...'Na stelletata, che te passasse ll'arma.

CARLO

(E sempe sgrata.)
E mme vuo'...

CIOMMA

...Vedé muorto.

CARLO

lo songo...

CIOMMA

...Ll'odio mio:
T'abborresco, te sprezzo.

CARLO

Fremma, oh dio,
Tu pe mme sì...

CIOMMA

...Tutt'ira.

CARLO

E buo' esse...

CIOMMA

...Pe te sempe teranna.

CARLO

Siente 'na cosa...

CIOMMA

Niente.

CARLO

Vuo' che bo a morì?

CIOMMA

Sì, va', te scanna!

[Aria]

Da me che buo' se sa:
Si' propejo 'no pezzente
De chille mpierteniente;
Te dico ch'agge pace,
E tu cchiù ncuocce.
Non me pejace, no!,
Comme lo buo' sentì?
Vi' si se nne vo' ì!
St'uommene, 'n zanetà,
So' tutte suocce.

(Parte.)

Scena XII°

Carlo sulo.

CARLO

E qual arma, a qua'core ha sopportato
'No dolore cchiù forte
De chisto che sent'io: so' desperato!
Che fa, che fa la morte,
Che chiena de despietto
No mme vene a scippà st'arma da pietto?

[Aria]

Si ll'arme desperate
Fossero tormentate
Co chesta pena mia,
Lo nfierno mo sarria
Chiù peo de chello ch'è.
De pena e de dolore

Vuje niente nne sapite:
Da lloco abbastio a chisto core
Venitele a bedè.

(Parte.)

Scena XIII°

Rapisto, Ciccariello e Col'Agnolo.

RAPISTO

Ciccariello!

CICCARIELLO

Oh Rapisto! Bemmenuto.

RAPISTO

Si nc'è masto Col'Agnolo
Me vorria sbarbizzare.

CICCARIELLO

Sta ccà.
(Non te scordà de lo strellare.)

(Strillando.)

Schiavo, sì masto Col'Agnolo.

COL'AGNOLO

(Puozze morì de subbetto,
Mm'ha storduto; isso è surdo, ed a me strilla.)

CICCARIELLO

(È bizejo de li surde.)

RAPISTO

(Manco m'avarrà ntiso.)

COL'AGNOLO

(Siente a mme.)

(Strillando.)

Bemmenuto.

RAPISTO

(Oh fuss'acciso! Ciccariello...)

CICCARIELLO

(Che dice?)

RAPISTO

(Chisto, che mmalor'ha?)

COL'AGNOLO

(Non saccio niente.)

RAPISTO

Si' llesto?

COL'AGNOLO

Signorsì, comm'a sargente.

CICCARIELLO

Jammo...

RAPISTO

Tu mm'aje da radere.

CICCARIELLO

Cierto.

RAPISTO

(Lo cielo mela manna bona!
Ah ah ah, comm'è locco!)

CICCARIELLO

Via mo, anemo e core! Ah ah ah.
Chist'è giusto de segnore.

(Entrano tutti nella barberia.)

Scena XIV°

Meneca, po 'Ciccariello e Col'Agnolo.

(Ciccariello esce dalla barberia con un bacile in mano e la urta.)

MENECA

Ciccariè sì surdo?
Che, si' fatto Rapisto?

CICCARIELLO

(Io mo l'abbiarria
Sto vacile a lo musso.)
Si', non t'aveva visto.

MENECA

Tu non aje descrezejone
E po' vuo' ave' raggione.

COL'AGNOLO

(Uscendo dalla barberia.)

Ched'è, si' stato acciso lloco fora?
Oli co buje chiacchereja...

CICCARIELLO

E comme stace bella. Ah ah ali!

MENECA

Ussoria nce coffeja!
Vi' ca sti zerolille...

COL'AGNOLO

Chiano 'no poco!

MENECA

Leva!

CICCARIELLO

Se sa da me che buo'?

Scena XV°

Ciomma da la fenesta e li stisse, poi Rapisto.

CIOMMA

Che so' ssi strille?

COL'AGNOLO

Che, ll'aje asciato sulo
Sto povero fegliuolo?

RAPISTO

(Uscendo dalla barberia con la faccia insaponata.)

Quanno mmalora scompe sto contrasto?

CIOMMA

Oh che bella figural!

MENECA

E che buo', che te sbatta
La capo pe sse mura?

RAPISTO

Aggio da ì co meza varva fatta?

(Rapisto e Ciccariello rientrano nella barberia.)

CICCARIELLO

Ammene.

COL'AGNOLO

Via, fenesce tu 'sta varva!

CICCARIELLO

Jammo

RAPISTO

Tu 'nn'aja da radere?

CICCARIELLO

Cierto

RAPISTO

Lo cielo me la manna bona.

CIOMMA

Ch'è stato sto contrasto?

COL'AGNOLO

Mo ve dich'io, sia Ciomma...

MENECA

Leva da lloco tu... vide sti panne...

COL'AGNOLO

Lassa parlare a mmene...
Oje, varvajanne,
Agge creanza... mente stea felanno...
Stea facenno la varva ...

MENECA

Chillo facce de mpiso ...

COL'AGNOLO

Sto povero fegliuolo...

Scena XVI°

Rapisto, Ciccariello e li stisse.

RAPISTO

(Uscendo dalla barberia seguito da Ciccariello.)

Va', rade li forzate, fuss'acciso!
Tene 'no cortellaccio pe rasulo!
Bene mio, m'ha spaccata sta mascella!

Vinci: Li zite 'n galera - atto primo

CICCARIELLO

Jammo a fornire.

RAPISTO

E non vuo' ghì a mmalora?

MENECA

Vattenne.

RAPISTO

Si' Col'A...

COL'AGNOLO

Mo, bene mio,
Non mmottà.

CICCARIELLO

Jammoncenne.

CIOMMA

Forniscela mo zia, via trasetenne!

[A cinque]

MENECA

Vi' che lazzaro mbroglione!

RAPISTO

Facce mia!

COL'AGNOLO

Che marrone!

RAPISTO

Quanto sango!

CIOMMA

Trase zia!

MENECA

Te nne voglio fa penti!

COL'AGNOLO

Vecchiacone!

CICCARIELLO

Lassa ire!

RAPISTO

Jammo, sbrigame a me mo!

COL'AGNOLO

M'aje acciso, me, mo, mo!

MENECA

Varvajanne, sciò, sciò, scio!

CIOMMA

Via fornite, no cchiù mo!

COL'AGNOLO

Scortecone, sciò, scio, sciò!
Scompetura de l'atto primmo.

ATTO SECONDO

Scena I°

Titta e Ciommetella.

CIOMMA

Te ll'aggio ditto che mme staje da rasso!
Comme lo buo' senti? Ca parte sparo?

TITTA

E mme vuo' fa magnà propejo lo grasso!
Ajemmé, ca si' cchiù tosta de l'acciaro.

Scena II°

Carlo e li stisse.

CARLO

Chesta è la quarta vota ch'oje torno ccà!
Ma vecco Titta e Ciomma.
Mo parlarrà per mme!

CIOMMA

Via, parla!

TITTA

Nzomma, vuo' vedè desperato
<chi pe tte n'arracetta?>

CARLO

(Oli che amico nnorato!)

CIOMMA

No nc'è auto de chesto?

TITTA

Aspetta, aspetta!

CIOMMA

Me pare che tu si' assaje cchiù peo de lo si'
Carlo.

TITTA

Che nne vuo' fare de sso milordiello?
lo schitto pe mme parlo.

CARLO

(Oh mmalora, isso amma Ciommatella!
Che grancio avea pegliato! Che briccone!

Va', te fida a l'ammice!

No lo pozzo zoffrì!) Che bell'azzejeone!
Non te turbare! Saccio ca te guasto
Lo fatto tujo! Non te ì mbroglianno!

CIOMMA

lo voglio stà a sentire sto contrasto.

TITTA

lo mo propejo pe' te le stea parlanno,
(Comm' è benuto a tempo...)
Non me date sto sfriso!

CARLO

Busciardo! lo co sti rrecchie t'aggio 'ntiso!

[Aria]

Vi' che teranna! Che ngannatore
Viene, me scanna! Scippa sto core!
Via, ch'aspettate? Non pozzo chiù!
So' tutto chino d'odio e benino,
E a sto tormento che all'arma sento,
Tu mme nce curpe, nce curpe tu!

(Parte.)

Scena III°

Ciccariello e masto Col'Agnolo che lo tira pe la recchia, ca lo vo' vattere.

CICCARIELLO

Mo ve dico lo mbroglio comm'è ghiuto.

COL'AGNOLO

Mulo canzirro!

CICCARIELLO

Ajuto.

RAPISTO

Dàlle! Ca m'ha tagliato mezza facce.

CICCARIELLO

Rapisto mio, non l'aggio fatto apposta. Aiutate!

(Si quanto songo asciuto
Non te nne faccio n'auta cchiù
Peo, sia acciso.)

[Aria]

Che v'aggio fatto,
Che m'accedite
De sta manera?
Io crepo e schiatio
Matina e sera,
E buje me date
Sempe mazzate:
Pecché, pecché?

RAPISTO

Via scioglielo, ch'ha ditto
Ca no lo bo' fa!

COL'AGNOLO

Siente<me>, guitto:
T'arie sparagnato mo d'avè 'na ntosa,
Ma nnate che sia notte
Te voglio fa stà frisco comm'a rosa.

[Aria]

CICCARIELLO

Si' masto mio,
No mme vattite;
Tè ccà, vedite
Ch'aggio la freve!
Sto friddo, oh dio,
Comm'a la neve
Ajemmé lo core
(Comm'è pastore!),
Mo moro, tè.

(Parte.)

Scena IV°

Rapisto e Meneca.

RAPISTO

Dico la verità: sti peccerille
Mme fanno pazzejare.

MENECA

Oje, piezzo d'aseno!

RAPISTO

Ched'è nn'avimmo nomme?
Piezzo d'aseno?

MENECA

Vuo' che te rompa buono
<Buono> l'ossa?
Comme si' brutto le', me faje sorejere!

RAPISTO

(E tu aie fatto la torta a lo diavolo.)

MENECA

Ammarcia dinto, ca te vole Ciomma.

RAPISTO

Meglio lo mmaretasse a sta verruta.

MENECA

Che mmaretà! Non è de chelle: chesta
Non vo' manco sentire
Nnommenà lo marito.

RAPISTO

Né, poverella, mozzeca sto dito!

[Aria]

Quando siente a 'na femmena dire
"Lo marito? Non voglio ste c cose"!
Tanno meglio dell'aute lo vo'.
Quanno fanno le bocche sgregnose,
Tanno propejo le bide sperire:
Ca lo vonno negà non se po'.

(Parte.)

Scena V°

Ciccariello e Meneca.

CICCARIELLO

Oh, vecco la sia Meneca
(Mo nce la voglio fa tonna a lo masto!)

MENECA

Oh Ciccariello!

CICCARIELLO

Schiavo a lor segnure.

MENECA

Avisse visto lo si' Peppariello?

CICCARIELLO

Sa' addove ll'asciarraje? Certo e sicuro
Dinto a lo core tujo!

MENECA

Ah frabuttone!
Nc'aje dato 'm miezo.

CICCARIELLO

(Vi' che calascione.)
Lo masto mio te po' fa ascì da guaje.

MENECA

E commo?

CICCARIELLO

Lo sio Peppo
Fa chello che bo' isso;
E si volisse fa lo matremmonejo
De te co Peppariello
Abbasta che le muolle st'anelluccio
Dhe mo tiene a lo dito
Ca certo Peppo te sarrà marito.

MENECA

Uh Ciccariello mio,
Le voglio dà tutte le robbe meje.

CICCARIELLO

(È lo vero retratto de la pesta.)

MENECA

Ch'aje ditto?

CICCARIELLO

Ca si' lesta.

MENECA

Comm'aje ditto?

CICCARIELLO

(Bonora abbiannèlla.)
Schiavo, ch'aggio da fare?

(Parte.)

Scena VI°

Meneca sola.

MENECA

A che mme jova avé sta facce bella
Si aggio da pagare
P'avè no guitto che mme voglia bene.
Femmene poverelle,
Vide a che nc'hanno st'uommene arredutte:
Si fanno chesto a nuje, che simmo belle,
Considera mo a chelle che so' brutte!

[Aria]

Negre chelle che stanno soggette
A milorde, studente e pagliette!
Vuo' corrive, vuo' nganne a deritto?
Chesto schitto
Nne ponno sperà.
Chi pretenne passà pe signore,
Chi pe bello, chi smanecatore:
Enfratanto le negra a lo scuro,
Muro muro
Se vace a corcà.

(Parte.)

Scena VII°

ColAgnolo e Ciccariello.

COL'AGNOLO

Io non pozzo avé peo
De ire a fa la varva a cierte tale
No nce le truove maje.

CICCARIELLO

(Oh manco male!
Mo voglio compri ll'opera.)
Si' masto, la sia Meneca
E stata ccà mo propejo,
E mm'ave confedato
Ca spanteca pe buje
Ca ve vo' regalà 'no bello aniello
Quann'essa s'assecura
Ca le volite bene.

COL'AGNOLO

A mme?

CICCARIELLO

Gnorsi; volite che nce jura?

COL'AGNOLO

Siete buono, forfante:
Vi' che chessa non fosse
Qua' cosa comm'a chella de mo nnate!

Scena VIII°

Col'Agnolo, e po' Ciomma.

COL'AGNOLO

Oh vecco la sia Ciomma!

CIOMMA

Sempe chisto mme vene pe da nante.
Trasimmoncenne.

COL'AGNOLO

Aspetta no tantillo,
Ca mo mo te nne vaje.

CIOMMA

E che buo'?

COL'AGNOLO

No lo ssaje?
Voglio 'na cosa che mme la può dare.

CIOMMA

(Uh, e che lòtano!)

COL'AGNOLO

Siente:
Ssa facce m'addecreja, sso...

CIOMMA

Siente lo marvizzo ca zeccheja?

COL'AGNOLO

Sì, ll'aggio ntiso; a nuje.
Ah Ciomma bella mia, tu schitto puoje
Levareme...

CIOMMA

Che friddo che fa oje!

COL'AGNOLO

N'è niente, po' te scarfe.
Tiene mente schitto
Co ss'uocchie a zennariello,
E dapò...

CIOMMA

Saje si è sciuto Peppariello?

COL'AGNOLO

Non saccio. Oh dio, famme 'na bona cera,
Musso d'oro...

CIOMMA

Sapisse
Si se fa la commedia ccà sta sera?

COL'AGNOLO

(Oh mmalora!)
Gnorsi. Vide ca squaglio
Ca sto...

CIOMMA

Non vide Titta,
Ca se spassa a lo maglio?

COL'AGNOLO

Oli, oli! Che malann'aggia
Lo mai-vizzo, lo friddo, Peppariello,
La commeddeja, lo maglio, Titta e io!
Che, mme vuo' fa crepà 'na vena m'pietto!
Vuo' che mora de subbeto, 'mmalora?

CIOMMA

(Ah ah ah, me nce spasso a lo mmacaro.)
Che, t'aje pegliato collera?

COL'AGNOLO

Ma si mme schiatte 'n cuorpo!
All'utemo, che d'è? Siente 'na chiacchera.

CIOMMA

Via di' chello che buoje, ca mo te sento.

COL'AGNOLO

Tu già saje ca pe tte non aggio abbiento.

[Aria]

Nenna mia, non saje ca ll'ommo
Quanno arriva a st'ajetà mia
Arreventa peccerillo?
Donca comm'a fegliulillo
Pur io voglio pazzejà
Sa' che diceno l'antiche?
Ch'a 'no vecchio se concede,

Pe dà premio a le fatiche,
Lo poterese spassa.

(Parte.)

Scena IX°

Ciomma sola.

CIOMMA

Non sulo Peppariello
Mme fuje e me desprezza,
Chisto porzì mme fa magnà la rezza.
Povera Ciomma, aje da morì sicuro;
Desperata te vide
Ntra lo cavecio e lo muro!
Peppo morta mme vo', chisto m'accide.

[Aria]

Negra mene so' ncappata
Nfra lo lupo e lo derrupo;
Già mine vedo desperata:
Io non saccio addo' foì.
Ccà lo seligno, e ccà l'ammore
Mme sdellanzano lo core
E mme fanno nghiettechì.

(Parte.)

Scena X°

Belluccia e Carlo.

BELLUCCIA

Io non sapeva ca tu puro riecete
A sta burletta che se fa stasera.

CARLO

Songo stato mpegnato.

BELLUCCIA

(Voglio vedè, co li vestite mieje,
De mine scopri a lo sgrato.)

CARLO

Orsù, che mm'aje da dicere?

BELLUCCIA

'Na cosa schitto pe lo bene tujo.

CARLO

Ed èje?

BELLUCCIA

Pocca Ciomma t'ave 'nn odio,
Lassala ì a malanno.

CARLO

(Che dottore, d'aguanno!)
Obbreccato a ussoria de la conzurta.

(Parte.)

Scena XI°

Carlo e Belluccia.

BELLUCCIA

(Seguendo Carlo con una spada in mano.)

Fremmate, Carlo, aspetta.
E che corzara è chesta ch'aje pigliata?

CARLO

Oli dio, tu co sta spata
Mine ferisse passà da parte a parte;
Da me che buo'? lassame ire, Peppo!

BELLUCCIA

Vuo' che te lassa ire?

CARLO

Sì.

BELLUCCIA

Va' chiano!

CARLO

Tu mme vuo' schiattà'n cuorpo;
Leva mano
A sto parlare equivoco.

BELLUCCIA

Si nnanze te venesse ch'ella scura,
Che tu a la patria toja abbannonaste...

CARLO

(Ora vide che lötano!)

BELLUCCIA

E te decesse... ;

(Indicandogli una sedia.)

Assettate!

CARLO

Non serve.

BELLUCCIA

(Minacciandolo.)

Oh dio!

CARLO

(Sedendosi.)

E tu vuo' stà a l'allerta?

BELLUCCIA

Si nnanze te venesse ch'ella scura, che tu...

CARLO

... A la patria mia abbannonaje.
Appriesso!

BELLUCCIA

E te decesse...

CARLO

(Porgendo una sedia.)

Piglia!

BELLUCCIA

Obbrecatisserrio.

CARLO

E accossì?

BELLUCCIA

Te decesse "A Carlo mio,
lo songo, io songo chella sfortunata
Che duodece anne arreto aje tanto ammata",
Che le responnarisse?

CARLO

E tu che nne vuo' fare de ssi guaje?

BELLUCCIA

E chisto è lo piacere
Che m'avisse da fa.

CARLO

(Statte a bedere ca non fornese ccà.)

BELLUCCIA

(Già s'è mbrogliato! Ammore, tu m'ajuta!)

CARLO

Io le responnarria
"Va', tornatenne pe do' si' benuta!"

BELLUCCIA

"Va', tornatenne pe do' si' benuta?"

CARLO

Embé, che buo'?

BELLUCCIA

Bella risposta, sgrato!
Dapo' che m'aje levato
E la famma e l'amore,
Accossì me respunne?
Ali, ngannatore!

CARLO

Ma chesto...

BELLUCCIA

Deciarria chella scontenta
Si nanze te venesse!

CARLO

(Chisto da me che bole?)

BELLUCCIA

Addo' so' le mpromesse?
Addo' la fede? Addo' li juramiente?
Omino senza parola, ommo de niente!

CARLO

Chesto è soperchio!

(Si alza.)

BELLUCCIA

Aspetta!

CARLO

Lassamm'ire ste cose.

BELLUCCIA

No, statte a pasto.

CARLO

Oli dio, tu mme confunne!

BELLUCCIA

No, ll'aje mprommisso; assettate e respunne.

CARLO

(Mo te chiaresco io.)

Io le derra "Pecché non te si' stata

A lo pajese tujo ad aspettare

Ch'attennere io venesse la parola

Che t'aveva jurata?"

Una che bace sperta sola sola,

Maje se puo' di ch'è femmena norata.

BELLUCCIA

Chesto de cchiù! Serra sta vocca, infammo!

E qua' signe d'ammore

Te potea dà cchiu forte chella scura

Che benirete appriesso?

CARLO

Nne potea fa de manco

BELLUCCIA

Abbannonà la patria e li pariente...

CARLO

Chi nce ll'ha commannato?

BELLUCCIA

A riseco de perdere la vita...

CARLO

Non se fusse partuta da la casa!

BELLUCCIA

Una che t'amma tanto e che t'adora!

CARLO

Aggio auto pe la capo!

BELLUCCIA

La vuo' fa desperà?

CARLO

N'è morta ancora?

BELLUCCIA

N'è morta ancora!

CARLO

Si n'è morta ancora,

Già me ne so' scordato:

Io non la voglio cchiù! Te si' quietato?

Non parle cchiù? Ched'è? Già te sconfide

A sta proposezejone,

che resposta mme daje?

BELLUCCIA

(Sguainando la spada.)

Chesta che bide.

CARLO

Si' pazzo, co chi ll'aje?

BELLUCCIA

Miette mano te dico, o te sbodello.

CARLO

(Sguainando la spada.)

Tu vaje cercanno propejo de morire.

BELLUCCIA

No mporta.

CARLO

Te nne voglio fa pentire!

BELLUCCIA

Si' feruto!

CARLO

N'è niente.

BELLUCCIA

(Ah negra mene!)

Vasta!

CARLO

Che bue' abbastà? Mo te serv'io.

BELLUCCIA

(Non saccio che mme fa; so' morta.)

CARLO
A nnuje.

Scena XII°

Ciomma e li stisse.

CIOMMA
Ajemmé, che bedo! Ah Carlo, ah Peppo mio!
Pe quanto amme Ciomma,
Pe quanto mme vuo' bene,
Fornitela, fremmate,
Nfoderate ste spate!
Famme sta grazeja! Famme sto piacere!
Si' feruto?

CARLO
N'è niente
Ca chi ha fatto lo callo a lo patire
Non sente cchiù dolore.

CIOMMA
Ah, poveriello scuro,
Nce voglio arravoglià sto moccaturu.

CARLO
Oh dio! Ca tu aje piatate
De sto po' de feruta de la mano,
E de chella che sta dint'a sto core
Po' non aje compassione?

BELLUCCIA
(Ah tradetore!)

CIOMMA
Manco se vo' quietà.

BELLUCCIA
Va', dalle gusto,
Va', lo conzola, va' va', lo contenta;
Va', parlale d'ammore,
Mmendecale la chiaia,
Falle carizze, abbraccialo...

CIOMMA
E bia, zitto!

BELLUCCIA
Lassateme ch'io schitto
Mora da desperata...
Dico: da desperato,

Che mm'affria, che mme scanna,
Che mme sbena.

CARLO
Chesto ched'è?

CIOMMA
Che sfrenesia!

BELLUCCIA
Che pena!

[A tre]

Fortuna cana, oh dio,
Dimme che te faccio!

CARLO
Ammore tradetore,
Che buo' da chisto core?

CIOMMA
Destino mio teranno,
Levame da st'affanno.
Quanno la vuo' scompì?

CARLO
Bellezza de sto core!

BELLUCCIA
Facce da tradetore!

CIOMMA
Tu si' la morte mia!

CARLO
Che t'aggio fatto?

CIOMMA
Abbia.

BELLUCCIA
Carlo non te partì.

CIOMMA
E lassannillo ì.

CARLO
Tu mme vuo' fa mpazzì.

(Partono.)

Scena XIII°

Col'Agnolo, Ciccariello, Meneca.

COL'AGNOLO

Vi' che può fare co ssa vecchia, sbrigate.

CICCARIELLO

Mme pare ca mo esce.

MENECA

Oh bene mio, ca songo nnammorata!
Me l'ha fatta sto guitto!
M'è ghiuto postejanno, e m'ha ncappata!

CICCARIELLO

(Si' ma', che t'aggio ditto?!)

COL'AGNOLO

(E lo vero, aje raggione.)

CICCARIELLO

(Miettete a sto pontone
E siente appriesso.)
Schiavo, sia maesta.

MENECA

Oh Ciccariello, addio.

COL'AGNOLO

(Stammo a senti'.)

CICCARIELLO

(Che sfazejone è chesta!)

MENECA

Che fa lo bello fato,
Chella facce de rose,
Chillo mussillo, chella gioja mia?

COL'AGNOLO

(A mme?)

CICCARIELLO

(Si, a tte.)
Pe isso addonca squaglie?

MENECA

Moro pe sto gioiello.

CICCARIELLO

(Vide commo abbampa?)

COL'AGNOLO

(Che me molla l'aniello,
E po' ben aggia ll'ora che nce campa.)

MENECA

Oh si' masto Col'Agnolo,
Te sia raccomandata,
Ca tu mme puo' levare da ste pene.

COL'AGNOLO

Signora mia, non scaccio che ve dire
lo me voglio sforza... pe ve servire.
(Mmalora, è troppo ponteca!
Non voglio cchiù l'aniello, abbiannella.)

MENECA

Lo scaccio che no songo tanto bella,
Ma dice lo proverbio
Ch'a casa chiena maje nce manca cena.

COL'AGNOLO

Ma io n'aggio appetito, core mio.

MENECA

Via, ca si vuo', mbè, lo puo' fare.

CICCARIELLO

Eh bia.

COL'AGNOLO

Va' tu a peglià lo vino, Ciccariello.

CICCARIELLO

Mo.

(Parte.)

COL'AGNOLO

Mollame l'aniello!

MENECA

Eccolo ccane.

COL'AGNOLO

Via, ch'avimmo da fare?

MENECA

Mo te lo dico, bello pane pane:
Tu mmaje da fa 'no bello roffejano.

COL'AGNOLO

Io roffejano?

MENECA

Non te piglià collera.

COL'AGNOLO

Ciccariello! Uscìa parla a lo sproposeto.
Via, levammo ste baje:
Vuo' che te voglia bene? Io te nne voglio,
Sì, te nne voglio,
Non t'affrijere chiunne!

MENECA

E voglio ... ? E voglio ... ?

COL'AGNOLO

Tu che mmalora vuo' da fatte mieje?

MENECA

Oje ntacca-musse, arrappa-portarobbe,
Taglia-chiattille, sacco de cravune, io mo co
ttico? Io!

COL'AGNOLO

Chesta che bo'?

MENECA

Via, vommecca l'aniello, da' ccà.

COL'AGNOLO

Chesta che bo'?

MENECA

Via, vommecca l'aniello. da' ccà.

COL'AGNOLO

Non mozzecare!

MENECA

E lassa, malenato, oh, puozz'cssere acciso!

(Parte.)

COL'AGNOLO

Vide che becchia vezejosa è chesta.

Scena XIV°

Col'Agnolo, po' Rapisto; Meneca e Ceccariello.

COL'AGNOLO

Mine vorria vennecare de ssto tratto.
Oh, mo mme vene fatto!
Pe la fa desperare
Io le voglio arrobbaro
Chella carrafa de lo cuoncio. Oh bravo,
Vecco ccà la scalella!
Da ccà no nc'è nesciuno,
Pocca chesta è 'na strata soletaria.
Mo nne la zeppolejo. Priesto, pe ll'aria!

(Appoggia la scala al balcone della casa di Veneca e sale, ma poi la scala gli scivola e resta attaccato alla ringhiera.)

Oh, bonora, la scala! Cielo ajutame!
Ciccariello! Diàschence ch'è asciuto!,
Si strillo e chiammo aiuto, faccio peo.
Oh, povero Col'Agnolo!

RAPISTO

Ah ah ali. Oh mmalora.
Che faje lloco, carosa-connannate?

COL'AGNOLO

Zitto! Ajutame frate,
Rapisto mio, te voglio pe compare.

RAPISTO

Che compare! Te voglio fa stà frisco:
Ccà se tratta de ratto virginabus!

COL'AGNOLO

Oh, ll'aggio fatta negra! Uh che rovina!

RAPISTO

Non t'aje pegliato gusto stammatina
A farne fa sta facce felle felle?
Tè mo.

(Lo tira per i piedi.)

COL'AGNOLO

Chiano Rapisto: si' mpazzuto?

RAPISTO

Ah mo mme vene fatta!

COL'AGNOLO

Vi' ca m'annieghe.

RAPISTO

Schiatta!

COL'AGNOLO

Te voglio fa n'anno de varve a uffo.

RAPISTO

A chine? Eh! Non vuo' ire a scorzà chiuppe?

COL'AGNOLO

Oh bonora, cionchia?

MENECA

(Comparendo sul balcone, a Rapisto.)

Ched'è ? tu sempe staje co la pazzia!

(Accorgendosi di Col'Agnolo,)

Uh negra me, che faje tu lloco?

RAPISTO

Aje visto?

MENECA

Repotazione mia!

RAPISTO

Lupus in fraveca pro scaliazione, sia mae', mpi-setur!

MENECA

Uh, tezzone de nfierno, te sia rutto

Accossì a tte lo cuollo!

Testemmoneja vosta ca chisto m'è benuto

A levare l'annore.

COL'AGNOLO

(Manco la toccarria co 'no spito nfocato.)

MENECA

Ma no nne magne affè de sto pegnato.

CICCARIELLO

Arrivando in scena.

E zezzella, mia zezzella

Facce de zuccharo e de cannella,

Si t'aggio mma...

COL'AGNOLO

Puozze morì de subbetto!

CICCARIELLO

Oh si masto!...

COL'AGNOLO

Non vi' ca sto a la corda?

Auzame sta scalella!

RAPISTO

Cicco non t'accostare!

MENECA

Leva le', ca lo voglio stravesare.

COL'AGNOLO

Fa' priesto co sta scala,

Ciccarie'! Mo se vede...

MENECA

Chesto a la casa mia, facce de mpiso.

CICCARIELLO

(Accostando la scala.)

Via, mo miette lo piede.

COL'AGNOLO

Tiene, che fuss'acciso!

MENECA

Tè, già che non pozz'auto.

(Lo bagna con uno schizzetto.)

CICCARIELLO

Non vuo' scompire co sto sghizzariello?

RAPISTO

Schiatta!

MENECA

Crepa!

Vinci: Li zite 'n galera - atto secondo

CICCARIELLO

Aje da fa co Ciccariello!

MENECA

Vi' che masto, che guarzone!

Che barviero arroinato!

COL'AGNOLO

Vecchia, vecchia!

CICCARIELLO

Mascarone!

RAPISTO

Chiano chia', ca mm'aje sciaccato!

Mena mena, sia majesta!

COL'AGNOLO

Mena, Cicco!

CICCARIELLO

Pesta pesta!

RAPISTO E MENECA

Mo te voglio fa vedé!

COL'AGNOLO E CICCARIELLO

Che buo' fare? Tè tè tè!

(Scompertura dell'atto secunno.)

ATTO TERZO

Scena I°

Belluccia e Col'Agnolo.

BELLUCCIA

Vi' ca po' se fa tardo, e n'aggio tempo
De mme vestire femmena.

COL'AGNOLO

Uh ! Che tanto nce vole? Doje partite
Schitto faccimmo, e po' nce n'abbiammo.

BELLUCCIA

Sbricammonce.

COL'AGNOLO

So' lesto:
Ecco le carte co la tavolella.

BELLUCCIA

Orsù quanto vuo' fa?

COL'AGNOLO

'Na decinchella.

BELLUCCIA

E marcio.

COL'AGNOLO

E marcio, via.

BELLUCCIA

Col'A', mme vince!

COL'AGNOLO

Ah, carta venga a giocator s'avanta!

BELLUCCIA

Sì, ma tu juoche fino.

COL'AGNOLO

Oh, ca tu si' 'no bello marranchino!
Auza.

BELLUCCIA

N'asso.

COL'AGNOLO

'No tre, voglio la mano.

BELLUCCIA

E puro st'avantaggio!

Scena II°

Titta, Ciomma, Carlo, Meneca dalla loggia e li stisse.

CIOMMA

Vattenne mo.

CARLO

Potta de chi non crede!
E che, songo mpestateo
Che mme caccie accossì?

TITTA

Che cana perra!

COL'AGNOLO

E che freoma che aje!

BELLUCCIA

Tè: cavallo de spata.

COL'AGNOLO

Mme la faje!

CARLO

Donca non aje de me propejo piatate?

MENECA

Vi' si se nne vo' ire!

CARLO

Ora mo non te pozzo cchiù zoffrire.

CIOMMA

Schiatta!

CARLO

Da' ccà sta mano.

CIOMMA

Ah briccone!

MENECA

Ah forfante!

TITTA

(Avventandosi su Carlo con la spada.)

Ajemmé va chiano!

CARLO

Sì, accideme.

COL'AGNOLO

Oh bonora!

BELLUCCIA

Ah Carlo mio,
Ch'è stato? Ched'è chesto?

CARLO

Via, da' gusto a sta sgrata,
Viene, m'accide tu!

BELLUCCIA

Lassa sta spata!
Piglia, Carlo. Ched'è, so' fatte pulece
Le gente, che accossì tu le buo'accidere?

CIOMMA

Comme, tu vaje 'n favore
A 'no nemmico tujo?

BELLUCCIA

Sto nnemmico me sta dinto lo core.

MENECA

Levate, ca nne voglio fa mesesca.
Titta Fremma mamma, che faje?
Meneca Lassa tu, n'auto!
Carlo Ah, canaglia assassine!

BELLUCCIA

Te vorria caccià ll'arma da lo pietto.

TITTA

Mamma, vi' ca te perdo de rispetto.
Ciomma Tu contr'a Ciomma toja?
Meneca Tu contr'a mammeta?

Belluccia Accossì bo' la sciorte.

TITTA

Chisto m'ha liberato da la morte.

MENECA

E che, pe chesto le ... ?

TITTA

Trasitevenne.

BELLUCCIA

No nne la vuo' portare?

TITTA

Eh jammoncenne!

MENECA

Trase ccà tu, fegliola.

CIOMMA

Che briccone: m'avive asciata sola!

(Partono.)

Scena III°

Belluccia e Carlo.

BELLUCCIA

Ched'è, Carlo? Non parle, staje confuso?
Vi' pe tte quanto faccio!
Mm'aje obbreco? Respunne a mme!

[A due]

CARLO

Che buo' che spera?

BELLUCCIA

Spera ch'ammore
Mo da st'affanne
Te levarrà.

CARLO

Ah ca te nganne,
Pocca lo core
Maje da st'affanne
Se levarrà.
Nsi' a mo si' stato so' stato
Da desperato!

BELLUCCIA

Ma mo te juro
Ca sta desditta
Se sconparrà.

CARLO

Io t'assecuro
Ca sta desditta
Maje scomparrà.

(Partono.)

Scena IV°

S'accosta 'na galera de la quale scenneranno duje schiave cbe attaccaranno lo capo 'n terra; po' co lo sparo de lo cannone e suono de tammurro sbarcarrà lo Capetaneje co 'na quantetà de schiave e schiavi, piagliate 'n coppa 'na corzara torchesca.

[Aria]

CAPITANO

Or più non mi fa guerra
Il tempestoso mar;
Già siam, compagni, in terra
E 'l ciel sereno appar.

(Parte.)

Scena V°

Meneca da la loggia, Col'Agnolo, da la soja pur accossì, Ciomma, e po' Assan.

MENECA

Masto Col'A', ch'è stato, chi so' chiste?

COL'AGNOLO

No lo bi' ca so' turche?

MENECA

Uh, negra mene, ca jarrano trovanono belle fem-
mene
Pe le portare a lo serraglio: e io
Cierto ca so' la primma!

COL'AGNOLO

Tu ? Nn'aje paura, no!

MENECA

Pecché?

COL'AGNOLO

Si' grimma.

MENECA

Io mo t'abbarria
Sta testolella 'n facce.

COL'AGNOLO

A te vonno portà chiste 'n Turchia?
Che, buo' fa storzellà lo Gransegnore?

CIOMMA

Se po' sapè ched èje sso remmore?

MENECA

So' turche, figlia mia.

ASSAN

Eh compar, dove star qui alloggiamenta?
Volir sapira capitania mia.

COL'AGNOLO

(Mo lo manno a la casa de la vecchia.)

ASSAN

Respondir! O mo far fora pellecchia!

COL'AGNOLO

Fora pellecchia? mo calar a bascio.

MENECA

Bell'omo, no ve sia pe commanno,
Dicitence chi site,
Ca posta vuje ne avite gran paura.

ASSAN

No, non temir, non dubitar, seniura.

CIOMMA

Commo so' aggrazate chiste schiave,

MENECA

Dice ca l'ha pegliate
Da coppa a 'na corzara varvaresca,
E tanta belle cose sanno fare,
E nfra ll'aute porzì sann'abballare.

CIOMMA

Che gusto, sa'? Oje bello schiavo mio,

Famme vedé abballare a la turchesca.

ASSAN

Seniura sì.

COL'AGNOLO

Da' gusto a ssa signora.

ASSAN

Seniura, mo vedir far crapejola.

CIOMMA

E biva veramente!

TUTTI

E viva, e viva!

(Partono.)

Scena VI°

Ciccariello sulo, da femmena.

CICCARIELLO

Pare ca no sto male
Accossì travestuto
Paro 'na pecceralla naturale;
Stasera propejo me farraggio annore
A fa la parte mia,
Ca sto de buon umore.
Ma vogl'ire a trovare la sia Ciomma
Pe m'aggiustà 'no poco li capille.
S'io mo fosse femmena,
Co chisto speretillo
Vorria tenè a la corda miezo Napole,
Pe fa cade quarcuno
Propejo da facce 'n terra
Co 'na tenutamente.
Chelle che sanno fare
Chiste licchesalemme
Ncappano miezo munno,
E no ste facce lisce gnemmegnemme.

Scena VII°

Ciomma dalla loggia, Rapisto e lo stisso.

CIOMMA

Oh bravo Ciccariello! Tu mme pare
'Na cosella de spanto!

CICCARIELLO

M'aggio fatto vestì da la commare.

RAPISTO

Oje sia Ciomma, è n'incanto!

CICCARIELLO

Orsù, via, jammo mo.

CIOMMA

Chiano 'no poco,
Viene ccà, saglie 'n coppa.

CICCARIELLO

E bia saglimmo.

CIOMMA

No no, facite primmo
Nziemo 'na scenolella cosella.

CICCARIELLO

Chello che bole la sia Ciommatella.

RAPISTO

Via presto, anemo e core.

CICCARIELLO

Doje parole d'ammore:
Via, miettete la maschera.

RAPISTO

E lassa ì, n'è necessario chesto.

CICCARIELLO

Rape', si mme vuo' bene...

RAPISTO

Via, va decenno ca te vengo appriesso.

CICCARIELLO

Core mio carillo carillo
Sso bello nasillo
Me fa pazzejà.

RAPISTO

Gioja mia carella carella
Ssa bella faccella
Me fa pazzejà.

CIOMMA

Ah ah ah. E biva tutt'e duje.
Di' quarcosa de sdigno.

CICCARIELLO

A nnuje.

RAPISTO

A nnuje.

CICCARIELLO

Lazzarone, briccone, pezzente,
Straccione, fetente,
Vattenne da ccà!

RAPISTO

Musso d'oro, bell'uocchie luciente,
Sta vocca, sti diente
So' troppo... pietà!

(Partono.)

Scena VIII°

Col'Agnolo, Ciomma, e po' Titta.

COL'AGNOLO

Addove sarrà ghiuto? Eh, pisse pisse,
Fosse venuto lloco Ciccariello?

CIOMMA

Sì, sta ccà 'n coppa. Uh comme pare bello!

COL'AGNOLO

Te pararrà comme tu pare a mene.

CIOMMA

(Oh, chisto mo accommenza!)
Zitto sì masto, ca te voglio bene.
(Accossì mme lo levo de vecino.)

TITTA

(Vi' ca t'arrivo mo pe lo giardino
Oh, Col'Agnolo e Ciomma!)

CIOMMA

(Vecco Titta, le voglio dà 'no po' de gelosia.)

COL'AGNOLO

Donca de st'arma affritta...

CIOMMA

Cojetate, ca tu si' ll'arma mia.

TITTA

(Potta de la fortuna!
A chisto addonca vole bene?
Oh femmene!)

CIOMMA

Vattenne, core mio,
Che non venesse Titta a sconcecarece.

COL'AGNOLO

Io no nce capo dinto a la cammisa:
Dice addavero?

CIOMMA

E comme! (Ah ah, che risa.)

COL'AGNOLO

Addonca mo...

CIOMMA

Tu mme sarraje marito:
Pe tte renunzio Titta e lasso Peppo.

COL'AGNOLO

Bene mio, cà sto dinto a 'no geleppo!

(Parte.)

CIOMMA

(Staje frisco, e Titta llà piglia li butte:
Io voglio tenè tutte,
E contiente e gabbate.)

TITTA

Oh! Mme rallegro assaje.

CIOMMA

De che?

TITTA

Ca 'no varviero
Te fa renunzià Titta e lassà Peppo.

CIOMMA

Ah ah, mme faje ridere addavero:
Me ll'aggio pasteggiato 'no tantillo.

TITTA

Né! Volea dire.

Scena IX°

Carlo e li stisse.

CARLO

Oh bravo,
Che bella compagnia!

TITTA

Addonca Ciomma, chi sarrà maje chillo
Che godarrà sta ditta
De t'essere marito?

CIOMMA

Sarrà Titta.

TITTA

A mme porzì vuo' pasteggiare, Ciomma?

CARLO

(Ahu, che robba, tè!)

CIOMMA

(Veccote Carlo,
Le voglio dà martiello
Pe mme spassà.) Carlo e Peppariello
lo le mmantengo 'n frisco
Pecchè tu si' looh dio, ntienneme a sisco!

TITTA

Che sciorta!

CIOMMA

(Comm'è locco!)

CARLO

(Femmene veramente!
Vide co chi è ncappata, co 'no smocco!)

CIOMMA

Orzù vattenne 'n coppa
Ma non dì niente a nullo:
Tu mo saje che te fa.

TITTA

Chesto va 'n groppa!

CIOMMA

(Spassammoce 'no poco co chist'auto.)
Carlo Po' decite ca ll'uommene
So' mpertiniente!

CIOMMA

Oh Carlo...

CARLO

E ba' co nnio!

CIOMMA

T'aggio da dì...

CARLO

Non voglio sapè niente.

CIOMMA

Cosa de gusto tujo,

CARLO

(Vide comm'è deritta.) Saccio.

CIOMMA

Ed è?

CARLO

Ca sarraje mogliere a Titta.

CIOMMA

Ah ah ah. Lo coffejo
Pe no lo sentì cchiù.

CARLO

Comme si nzemprice!
Co chesto mo te cride...

CIOMMA

Co chesto <che> te dico vedarraje
S'abburlo; siente, Carlo...

CARLO

Di', di', ca non so' surdo.

CIOMMA

Nzì a mo pe Peppo t'aggio desprezzato;
Ma già che chisto sgrato
Non fa cunto de mene,
Voglio 'nn oddio cagnà tutto lo bene.

CARLO

Oh bravo! E biva, e biva veramente addonca.

CIOMMA

Si chi ammava mo desprezzo,
Ogne raggione vole
Che chi prima sprezzaje,
Mo devo ammare.

CARLO

Oh che belle parole! Ah ah ah,
E tu pretienne de me nce fa stare?

CIOMMA

(pare che se lo nzonna!) Siente, Carlo,
È difficile assaje
Canoscere lo core de 'na femmena,
E a lo spisso soccede
Che chi se vede avè manco favore
Chillo meglio dell'aute nce sta 'n core.

CARLO

Tu mo pretienne ch'io...

CIOMMA

Carlo, no cchiù, tu si' lo core mio!

[Aria]

Nuje femmene simmo
Mparate accossì:
Servì nce facimmo
Da tutte, ma po'
Chi manco te cride
Ccà dinto nce sta.
Co una de nuje
Fortura nce vo',
Ca uno de vuje
S'accide,
Che fa?

(Parte.)

Scena X°

Carlo, Col'Agnolo, Titta, Rapisto e Ciccariello.

CARLO

Addonca Ciomma sarrà mia? Che sciorta!
Che gusto nnapettato!
Che mutazejone è chesta:
Io mo so" nato!

COL'AGNOLO

(Chist'ancora attorneja:
Non saparrà ca la sia Ciomma è mia.)

CARLO

Ah ah, a la fina Ciomma s'è arrennuta.

TITTA

(Comme lo dice alliegro.)
E a buie chi ve l'ha ditto?

CARLO

Comme chi me l'ha ditto! Essa mo prepejo.
Che gusto ch'aggio avuto.
Obbrecato a ussoria.

COL'AGNOLO

Obbrecato a ussona!
(Isso s'allegra de la sciorte mia.)
Parente mme sarraje.

TITTA

Comme parente?

CARLO

(Oh chista è bella! Io songo
Lo sposo, e loro fanno compremientel!)

TITTA

Io no ve ntenno.

CARLO

Ciomma non t'è parente?

TITTA

Sì signore.

CARLO

Addonca, mo ch'ess'è moglie a mene
Se stregne nfra de nuje la parentezza.

COL'AGNOLO

Ah ah ah, poveriello.

TITTA

Moglie a buie?

CARLO

Nsì a mo che t'aggio ditto?

TITTA

Si' Carlo, me faje ridere:
Pocca è mogliere a mmene:

COL'AGNOLO

(Oh chesta è meglio!)

CARLO

Ah ah, staje n'arore,
Ch'è mia: mo me nne songo assicurato.

COL'AGNOLO

(Che papurchie! Non sanno
Ch'aggio fatt'io la botta: ah ah, so' crepatò!)

CARLO

Vi' che risa se fa masto Col'Agnelo!

TITTA

Aie visto? Co chi ll'aje?

COL'AGNOLO

Oh bene mio,
Diceteme 'na cosa: tu sarraje
Marito a Ciomma?

TITTA

Io songo...

CARLO

Signornò, chisso songh'io.

TITTA

Abburla lo sio Carlo.

CARLO

Abburla Titta.

COL'AGNOLO

O pe ll'uno o pe ll'auto,
Vuje credite che Ciomma stia pe buie...

CARLO

Sta pe mme!

TITTA

Sta pe mmene!

COL'AGNOLO

(Co' lo figlio de Nufrio.) Ora sacciate
Ca Ciomma ve coffeja a tutt'e duje.

CARLO

E pecchè?

COL'AGNOLO

Ch'ha mprommisso
D'esse mogliere a mme.

TITTA E CARLO

Ah ah ah, chest'è bella.

TITTA

Ogne cosa po' essere.

COL'AGNOLO

Ched'è, pecchè redite?

TITTA

Reveresco, si' sposo.

CARLO

Ora volite sapè 'na cosa?

COL'AGNOLO

Ed è?

CARLO

Chesta nc'ha coffejato a tutt'e tre.

COL'AGNOLO

È cchiù facele chesto
Ch'on'otra cosa; cierto acossì è.

(Parte.)

Scena XI°

Carlo.

[Aria]

CARLO

Lo saccio ch'è pazzia
Volere bene a femmene,
Ogn'uno l'avarria
Da lassà ire: ma
Lloco te voglio.
So' peo de lo dejàschence:

Te danno l'accasione
Pe farete ncappà;
Po' comm'a 'no briccone
Te vottano, te chiantano,
Te fanno trova
Dinto a qua' mbruoglio.

(Parte.)

Scena XII°

Belluccia da femmena, Titta, e po' Ciomma.

BELLUCCIA

Ammore caro, caro,
Ecco Belluccia, ca no cchiù se cela:
Vestut'ommo, aggio puosto lo telaro,
Tu ajutamell'a ordì sta bella tela!

TITTA

Oh! si' Peppo, mo pare
Cchiù femmena che ommo.

BELLUCCIA

Eh! Fatte cunto ...

TITTA

Che?

BELLUCCIA

Ca quase quase ...

TITTA

Che cosa?

BELLUCCIA

Poco manco...

CIOMMA

Oh bravo Peppo!
Primmo de me Titta tu si' arrevato!

BELLUCCIA

Cierto.

TITTA

Ciommetella sta' 'n tuono;
Famme trovà quarcosa quanno torno.

CIOMMA

Oh pe sta notte ntanto

Duorme co quarche ammico.
No nce venì a scetare.

TITTA

Vago a dormì co lo si' Peppariello.

BELLUCCIA

Comme, co mmico?

TITTA

Sì.

BELLUCCIA

Schiavo, ussoria.
(Vide che guaje che la venarria.)

TITTA

Ched'è, che fusse femmena?

BELLUCCIA

Ora non saccio niente.
(Le boglio pasteggiare 'no tantillo.)
Accossi comme songo,
Vorria sapere chi cchiù sfazejone
Avarria de dormire
Co mmico, mo de vuje.

TITTA

Io poco e niente.

CIOMMA

Io assaje.

BELLUCCIA

E ha' ca state belle tutt'e duje.

[Aria]

Si canoscissevo
La quaglia all'uosemo,
Non deciarrissevo
Certo accossi.
Tu pe mme spanteche,
E tu nn'aje mmideja
Mme vene a ridere,
Lassammo ì!

(Parte con Titta.)

Scena XIII°

Capitano, Assan, Ciomma, Meneca, Mastro Col Agnolo.

CAPITANO

Assan, Assan, Assan!

ASSAN

Seniur, star lesta.

CAPITANO

Il tempo è già sereno,
Fa' che il tutto sia pronto alla partenza.

CIOMMA

Uh, n'auta vota chisto!

COL'AGNOLO

Troppo sti turche vanno ronnejanno.

MENECA

Chi è chillo segnore?

CIOMMA

Che nne saccio.

ASSAN

Veder quaglia? Veder?

CAPITANO

Già l'osservai.

ASSAN

Por mia fe', che star bella!

COL'AGNOLO

Hann'allomato Ciomma, nce so' guaje.

[Aria a due]

ASSAN

Seniura mia,
Venir co nnuja,
Veder Turchia!
Che gran seniura
Dintr'a Serraglia
No avir quaglia
Accossì grassa
Comme tu star.

MENECA

Uscia s'arrassa.

ASSAN

Non frusciar capa,
Sacca cravuna,
Parlar volira.

MENECA

Star mia padruna.

ASSAN

Si non tacira,
Testa tagliar.

MENECA

Non far, non far.

Scena XIV°

Titta e li stisse.

TITTA

Uh quanta gente! Mamma, ched'è chesto?

MENECA

N'è niente, è la commeddeja.

TITTA

Che buo' commeddeja! Non se fa chiune!

CIOMMA

E pecché? Ch'è socciesso?

TITTA

Ca lo si' Peppo s'è scopierto femmena.

MENECA

Femmena!

COL'AGNOLO

Sì, addavero.

TITTA

Cierto, cierto
È de Sorriento, e dice
Ca dudece anne arreto lo sio Carlo
Fede de matremmonio l'avea dato.

COL'AGNOLO

Mme nne fosse addonato,
Vi' che festino nce voleva essere.

MENECA

Che mme dice.

CIOMMA

Ah pe chesso se nfadava
Ogne ghiurno co Carlo:
Mo lo voleva muorto e mo l'ammava.
Ahu, speranze meje jute a zeffunno!

CIOMMA

Vi' comme so' le cose de lo munno.

CIOMMA

Ma già che la commeddeja
Non se fa cchiù, va', chiammale.

TITTA

Vedite ca mo è tiempo
De me levà da guaje; già Carlo e Peppo
Se so' quietate, e io
Aggio mo da restare sconzolato?
Meneca Che dice?
Ciomma Che nne scaccio!

TITTA

Ciomma, non me fa stà cchiù desperato!

[Aria]

Mo è tiempo,
Ciomma mia,
Che me puo' fa gaudé:
Leva sta tirannia,
Agge piatà de me!

Scena urdema

Belluccia, Titta; e po' Carlo e li stisse.

TITTA

Ecco ca ll'aggio asciate pe la via.

BELLUCCIA

Uh quanta gente! Scosta co sta torcia, lassa vedé!

CAPITANO

(Che vedo!

Quest'è mia figlia!) indegna,
Mia vergogna e rossor! Tu in queste arene,
Sott'abito viril?

BELLUCCIA

(So' morta, oh dio!)

CAPITANO

Olà, l'empia s'uccida!

ASSAN

Seniur, pietà! Sabella
Avir cresciuta io, ed avir fatta
Sopre braccia, quand'era pescengrilla,
Più frittata che pila n'avir barba.

CAPITANO

Taci! S'esegua il mio voler!

BELLUCCIA

Segnore, Oh dio, pietà!

CARLO

Ch'è stato?
Ah canaglia! Assassine! Ha renegate!
Primma, pe chisto pietto
Passaranno ste... Ajemmé, patreto?

CAPITANO

Ah traditor! Tu ancora
Pagar dovrai de' tuoi misfatti il fio.

CARLO

Sì, so' contento de morì; ma chesta
Non corpa a niente. Essa pe mme è fojuta
Da la patreja; io la morte
Mmereto, pecché ll'aggio,
Ajemmè, traduta.

CAPITANO

L'indegno s'incateni,
Su la galea si guidi,
E quivi poscia il traditor si sveni!

CIOMMA

Signore, pe piatà!

CARLO

Lassalo ire.

[Aria]

Sì, datemela morte!
Bella, no la mpedì!
Barbaro, st'arma forte
La potarrà soffri.
Cara, vao a morì:
Te lasso, addio.

BELLUCCIA

Ah Carlo, fremma!

COL'AGNOLO

Oh dio segno' perdonalo,
Ca so' spuse novielle!

CAPITANO

Come sposi?

MENECA

Gnorsi! Sto cavaliere
Che facea la commeddeja ll'ha sposate.

CAPITANO

Dunque non è com'io credea.

BELLUCCIA

Signore,
Io venne appriesso a Carlo
Pe mme poté recuperà l'onore;
Mo già simmo sposate ; si ve preme
Che mora Carlo mio,
Ah, pe piatà!, fa'che morimmo nzieme!

ASSAN

Seniur pietà, non far sciancir Sabella.

CAPITANO

Mi sento intenerir.

COL'AGNOLO

Via mo, si' capetanejo,
Fallo da bonus vir.

CAPITANO

Alzati, oh figlia.

MENECA

E timpo d'allerezza:
Perdonale, segno', puozze stà buono.

CAPITANO

Sciolto sia da catene! Io vi perdono!

MENECA

Puozze campà mill'anne!

MENECA

Beneditto!
Ciomma, nfra st'allerezze
Povero Titta ha da restare affritto?
Pigliatillo!

TITTA

Che dice?

CIOMMA

Ahu fortuna!
Pocca accossì bolite, io mme contento.

COL'AGNOLO

Belle fatiche meje, sparze a lo viento!

ASSAN

Seniur, galera già star pronta.

CAPITANO

Andiamo
Figli, alla patria, a celebrar le nozze!

BELLUCCIA

Ciomma mia, te so'schiavo.

CARLO

A revederce, Titta.

MENECA

Accossì, 'n nitto 'n fatto,
Nce volite lassare.

COL'AGNOLO

Ora vide che storia!

BELLUCCIA

Cierto, e de che manera!

COL'AGNOLO

Nce resterrà ccà sempe la memoria
De li "zite 'n galera---.

CARLO

Venitece a trovare.

CIOMMA

Recordate de Ciomma.

TITTA

E de Titta Castagna.

BELLUCCIA

Ciccariello.

CARLO

Col'Agnolo covernate!

CICCARIELLO E COL'AGNOLO

Jate co nnio!

CIOMMA, TITTA E MENECA

Lo cielo v'accompagna!

BELLUCCIA E CARLO

Dapo' tanta e tanta pene,

A DUE

Bello mio,
Gioja mia, jammo a gaudé!

CIOMMA E TITTA

Dapo' tanta e tanta pene,

A DUE

Bello mio,
Gioja mia, jammo agaudé!

COL'AGNOLLO E CICCARIELLO

Dopo' tanta e tanta pene,
È cchiù doce lo gaudé!

(Scompetura.)

FINE DELL'OPERA